



安徒生童话

Andersen's Fairy Tales [丹麦]-安徒生
Hans Christian Andersen

世界文学经典

World Literature Classic

中国戏剧出版社

全彩

全新超值价

World Literature Classic
世界文学经典



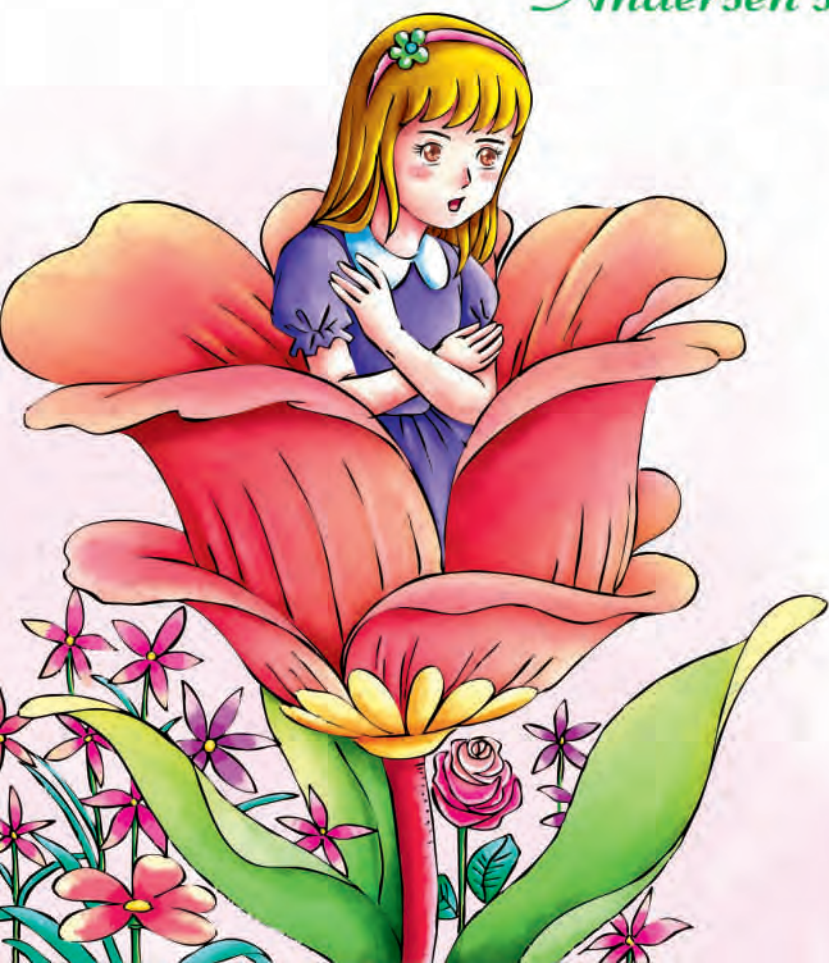
安徒生童话

Andersen's Fairy Tales



【丹麦】—安徒生

Hans Christian Andersen



中国戏剧出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话全集/(丹)安徒生(Andersen,H.C.)

著;墨人编译.——北京:中国戏剧出版社,2011.4

ISBN 978-7-104-03432-2

I. ①安… II. ①安… ②墨… III. ①图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第047495号

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA

责任编辑:肖楠

责任印刷:冯志强

出版发行:中国戏剧出版社

地址:北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层

邮政编码:100097

电话:010-58930221 58930237 58930238
58930239 58930240 58930241 (发行部)

传真:010-58930242 (发行部)

经销:全国新华书店

印刷:北京市艺辉印刷有限公司

开本:170mm×240mm 1/16

印张:22

字数:300千字

版次:2011年10月 北京第1版第1次印刷

书号:ISBN 978-7-104-03432-2

定价:29.80元

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666



作者简介

汉斯·克里斯蒂安·安徒生(1805—1875年),丹麦作家、诗人。1805年,安徒生出生在丹麦欧登塞镇的一个贫苦鞋匠家庭。受父亲和民间口头文学的影响,他自幼酷爱文学。他一生坚持不懈地进行创作,把他的天才和生命献给了“未来的一代”,直到去世前三年,共写了 168 篇童话和故事。他的作品被译成 150 多种语言和文字,享誉世界各地。他被世人称为“世界童话之王”、“丹麦童话大师”。

3

写作背景

童话是安徒生一切创作中的皇冠。1835年,安徒生写信给女友说:“我要为下一代创作了。”从自己的童年体验中,安徒生深深理解穷苦孩子生活的寂寞和痛苦。他认为,在诗歌的领域中,没有哪一样能像童话那样无限包容。童话,会给孩子们一点快乐、希望和教益吧?他开始用一切感情和思想来创作。

同年,安徒生的第一本童话集问世,其中收录了《打火匣》、《小克劳斯和大克劳斯》、《豌豆上的公主》、《小意达的花儿》四篇童话。这些童话来自安徒生自己的人生经历,“它们像‘种子’一样藏在我的思想中,一股涓涓细流、一束阳光,或一滴苦酒,就能使它们破土而出。”

从这一年起,每一个圣诞节都有一本新童话来到孩子们身边。

内容简要

《安徒生童话》共有 168 篇作品,从作者的创作时间来看,大致可分为早、中、晚三个时期:

1.早期童话,多充满绮丽的幻想、乐观的精神,体现现实主义和浪漫主义相结合的特点。代表作有《打火匣》、《小意达的花儿》、《拇指姑娘》、《海的女儿》、《野天鹅》、《丑小鸭》、《豌豆上的公主》等。



2.中期童话,幻想成分减弱,现实成分相对增强。在鞭挞丑恶、歌颂善良中,表现了对美好生活的执着追求,也流露了缺乏信心的忧郁情绪。代表作有《卖火柴的小女孩》、《影子》、《一滴水》、《母亲的故事》、《演木偶戏的人》等。

3.晚期童话,比中期更加面对现实,着力描写底层民众的悲苦命运,揭露社会底层生活的阴冷、黑暗和人间的和平。作品基调低沉。代表作有《柳树下的梦》、《她是一个废物》、《单身汉的睡帽》等。

艺术特色

《安徒生童话》所取得的巨大艺术成就和思想成就,至今仍无人能够企及。

它的艺术特色主要表现为诗意的美和喜剧性的幽默。前者为主导风格,多体现在歌颂性的童话中,后者多体现在讽刺性的童话中。

其次,作品在语言上生动活泼,睿智幽默,又充分表现出儿童的心理特点,具有高度的艺术性。其童话创作既立足于现实生活,又充满了对人类美好未来的想象和期望;而对人间的黑暗和各种不合理现象,则给予无情的揭露和讽刺。同时,它还赞美了人类的勤劳、勇敢、坚强的毅力、牺牲精神、克服困难的决心,同时也揭露了人间的贪婪、愚蠢、虚荣、骄傲。

总之,安徒生的童话想象丰富、故事生动、语言活泼、诗意浓厚,是童话创作中现实主义和浪漫主义相结合的典范。

作品影响

安徒生是古今中外有史以来最伟大的童话作家,他从三十岁开始把精力放在儿童文学创作上,直至去世前三年。他说:“这才是我不朽的工作呢!”

安徒生童话以其绮丽的想象、巧妙的构思、风趣的语言和深刻的寓意赢得广大读者的喜爱。他的童话在欧洲几乎是家喻户晓,甚至成为北欧文学的代表、丹麦的象征。

在中国,《安徒生童话》影响了一代又一代儿童,它的影响力持久而又深远。其中《海的女儿》、《卖火柴的小女孩》、《皇帝的新装》更是老幼皆知。历经百年,安徒生童话仍然是文学领域毋庸置疑的经典。

Andersen's Fairy Tales

安徒生童话

目 录



5

海的女儿	7
丑小鸭	27
拇指姑娘	37
野天鹅	48
皇帝的新装	65
卖火柴的小女孩	70
夜莺	75
豌豆上的公主	85
打火匣	87
坚定的锡兵	95
小克劳斯和大克劳斯	100
红鞋	113
一个豆荚里的五粒豆	120
顽皮的孩子	124
小意达的花儿	127
铜猪	135



鹤鸟	147
老路灯	151
天国花园	158
枞树	173
单身汉的睡帽	183
她是一个废物	197
世上最美丽的一朵玫瑰花	205
依卜和小克丽斯汀	208
笨汉汉斯	219
笔和墨水壶	223
演木偶戏的人	226
冰姑娘	231
沼泽王的女儿	287
母亲的故事	324
普赛克	330
钱猪	346
亚麻	349





导读

海底的人鱼公主在一艘遇难的船上救起了一位王子,为了她心爱的王子,人鱼公主舍弃了美丽的鱼尾和动人的歌喉。那么,王子知道是人鱼公主救了他的生命吗?她有没有得到王子全部的爱和不灭的灵魂呢?

海的女儿

7

在海得远处,水是那么蓝,像矢车菊花瓣;同时又是那么清,像明亮的玻璃。然而它很深很深,深得任何锚链都达不到底。海底的人就住在这下面。

不过人们千万不要以为那儿只是一片铺满白沙的海底。不是的,那儿生长着最奇异的树木和植物。它们的枝干和叶子是那么柔软,只要水轻微地流动一下,它们就摇动起来。所有的鱼儿在这些枝叶间游来游去,像是天空的飞鸟。海里最深的地方有一座海王宫殿。它的墙是用珊瑚砌成的,它那些尖顶的高窗子是用琥珀做成的;不过屋顶上却铺着黑色的蚌壳,它们随着水的流动可以自动地开合,并且每一个蚌壳里面含有亮晶晶的珍珠。这真是一座美丽的宫殿。

住在这座宫殿的海王,他的王后已经去世很多年了,但是他有老母亲为他管理家务。她是一个聪明的女人,可是对于自己高贵的出身总是感到不可一世,因此她的尾巴上老戴着一打的牡蛎——其余的显贵只能每人戴上半打。除此以外,她是值得大大称赞的,特别是因为她非常爱那些小小的海公主——她的孙女们。她们是六个美丽的孩子,而她们之中,那个最小的要算是最美丽的了。她的皮肤又光又嫩,像玫瑰的花瓣;她的眼睛是蔚蓝色的,像最深的湖水。不过,跟其他的公主一样,她没有腿,取而代之的是一条鱼尾。

她们可以把整个漫长的日子花费在海王宫殿里。那些琥珀镶的大窗子是开着的,鱼儿向着她们游来,正如我们打开窗子的时候,燕子会飞进来一样。不过鱼儿一直游向这些小小的公主,在她们的手里找东西吃,让她们来抚摸自己。

宫殿外面有一个很大的花园,里边生长着许多火红和深蓝色的树木,树上的果子亮得像黄金,花朵开得像燃烧着的火,花枝和叶子在不停地摇动。地上全是最细的沙子,但是蓝得像硫磺发出的光焰。在那儿,处处都闪着一种奇异的、蓝色的光彩。你很容易以为你是高高地在空中而不是在海底,你的头上和脚下全是一片蓝天。当海是非常沉静的时候,你可瞥见太阳:它像一朵紫色的花,从它的花萼里射出各种色彩的光。

在花园里,每一位小公主有自己的一小块地方,在那里她们可以随意栽种。有的把自己的花坛布置得像一条鲸鱼,有的把自己的花坛布置得像一个小人鱼。可是最年幼的那位却把自己的花坛布置得圆圆的,像一轮太阳,同时她也只种像太阳一样红的花朵。她是一个古怪的孩子,不大爱讲话,总是静静地思考。当别的姐妹们用她们从沉船里所获得的最奇异的东西来装饰她们的花园的时候,她除了像高空的太阳一样艳红的花朵以外,只愿意要一个美丽的大理石像。这石像代表一个美丽的男子,它是用一块洁白的石头雕出来的,跟一条遇难的船一同沉到海底。她在这石像旁边种了一株像玫瑰花那样红的垂柳。这树长得非常茂盛,它新鲜的枝叶垂向这个石像,一直垂到那蓝色的沙底。它的倒影带有一种紫蓝的色调。像它的枝条一样,这影子也从不静止,树根和树冠看起来好像在做着互相亲吻的游戏。

她最大的快乐是听些关于上面人类世界的故事。她的老祖母不得不把自己所知道的一切关于船只和城市、人类和动物的知识讲给她听。特别使她感到美好的一件事情是:地上的花儿能散发出香气来,而海底的花儿却不能;地上的森林是绿色的,而且人们所看到





的在树枝间游来游去的鱼儿会唱得那么清脆和好听。老祖母所说的“鱼儿”事实上就是小鸟,但是假如她不这样讲的话,小公主就听不懂她的故事了,因为她还从来没有看到过一只小鸟。

“等你满了十五岁的时候,”老祖母说,“我就准许你浮到海面上去。那时你可以坐在月光下的石头上,看巨大的船只在你身边驶过去。你也可以看到树林和城市。”

在这快要到来的一年,这些姐妹中有一位到了十五岁;可是其余的呢——她们一个比一个小一岁。因此最年幼的那位公主还要等五个年头才能够从海底浮上来,来看看我们的这个世界。不过每一位答应下一位说,她要把她第一天所看到和发现的一切讲给大家听,因为她们的祖母所讲的确是不太够——她们所希望了解的东西真不知有多少!

她们谁也没有像年幼的那位妹妹渴望得那么厉害,而她恰恰要等待得最久,同时她是那么沉默和富于深思。不知有多少夜晚她站在开着的窗子旁边,透过深蓝色的水朝上面凝望,凝望着鱼儿挥动着它们的尾巴和翅。她还看到月亮和星星——当然,它们射出的光有些发淡,但是透过一层水,它们看起来要比在我们人眼中大得多。假如有一块类似黑云的东西在它们下面浮过去的话,她便知道这如果不是一条鲸鱼在她上面游过去,便是一条装载着许多旅客的船在航行。

现在最大的那位公主已经到了十五岁,可以升到水面上去了。

当她回来的时候,她有无数的事情要讲;不过她说,最美的事情是当海上风平浪静的时候,在月光下躺在一个沙滩上面,紧贴着海岸凝望那大城市里亮得像无数星星似的灯光,静听音乐、闹声以及马车和人的声音,观看教堂的圆塔和尖塔,倾听叮当的钟声。正因为她不能到那儿去,所以她也就最渴望这些东西。

最小的那位妹妹听得多么入神啊!当她晚间站在开着的窗子旁边,透过深蓝色的水朝上面望的时候,她就想起了那个大城市以及它里面熙熙攘攘的声音。于是她似乎能听到教堂的钟声在向她这里飘来。

第二年,第二个姐姐得到许可,可以浮出水面,可以随便向什么地方游去。她跳出水面的时候,太阳刚刚下落,她觉得这景象真是美极了。她说,这时整个的天空看起来像一块黄金,而云块呢——唔,她真没有办法把它们的美

形容出来!它们在她头上掠过,一忽儿红,一忽儿紫。不过,比它们飞得还要快的,是一群掠过水面的野天鹅。它们是飞向太阳,她也向太阳游去,可是太阳落下去了。一片玫瑰色的晚霞,慢慢地在海面和云块之间消逝了。

又过了一年,第三个姐姐浮上去了。她是她们中最大胆的一位,因此她游向一条流进海里的大河里去了。她看到一些美丽的青山,上面种满了葡萄。宫殿和田庄在茂密的树林中隐隐地露在外面。她听到各种鸟儿唱得多么美好,太阳照得多么暖和。她有时不得不沉入水里,好使得她灼热的面孔能够得到一点清凉。在一个小河湾里她碰到一群人间的小孩子,他们光着身子,在水里游来游去。她倒很想跟他们玩一会儿,可是他们吓了一跳,逃走了。于是一个小小的黑色动物走了过来——这是一条小狗,是她从来没有看到过的小狗。它对她汪汪地叫得那么凶狠,弄得她害怕起来,赶快逃到大海里去。可是她永远忘记不了那壮丽的森林,那绿色的山,那些能够在水里游泳的可爱的小孩子——虽然他们没有像鱼那样的尾巴。

第四个姐姐可不是那么大胆了。她停留在荒凉的大海上面。她说,最美的事儿就是停在海上,因为你可以从这儿向四周很远很远的地方望去,同时天空悬在上面像一个巨大的玻璃钟。她看到过船只,不过这些船只离她很远,看起来像海鸥。她看到过快乐的海豚翻着筋斗,庞大的鲸鱼从鼻孔里喷出水来。

现在轮到第五个姐姐了。她的生日恰恰是在冬天,所以她能看到其他的姐姐们在第一次浮出海面时所没有看到过的东西。海染上了一片绿色,巨大的冰山在四周移动。她说每一座冰山看起来像一颗珠子,然而却比人类所建造的教堂塔还要大得多。它们以种种奇奇怪怪的形状出现,它们像钻石似的射出光彩。她曾经在一个最大的冰山上坐过,让海风吹着她细长的头发,所有的船只,绕过她坐着的那块地方,惊惶地远远避开。不过在黄昏的时分,天上忽然乌云密布。电闪起来了,雷轰起来了。黑色的巨浪掀起整片整片的冰块,使它们在血红的雷电中闪着光。所有的船只都收下了帆,造成一种惊惶和恐怖的气氛,但是她却安静地坐在那浮动的冰山上,望着蓝色的闪电,弯弯曲曲地射进反光的海里。

这些姐妹们中随便哪一位,只要是第一次升到海面上去,总是非常高兴地观看这些新鲜和美丽的东西。可是现在呢,她们已经是大女孩子了,可以随便浮到她们喜欢去的地方,因此这些东西就不再太引起她们的兴趣了。她们



渴望回到家里来。一个来月以后，她们就说：“究竟还是住在海里好——家里是多么舒服啊！”

在黄昏的时候，这五个姐妹常常手挽着手地浮上来，在水面上排成一行。她们能唱出好听的歌声——比任何人类的声音还要美丽。当风暴快要到来，她们认为有些船只快要出事的时候，她们就浮到这些船的面前，唱起歌来，说是海底下是多么可爱，同时告诉这些水手不要害怕沉到海底，然而这些人却听不懂她们的歌词。他们以为这是巨风的声音。他们也想不到他们会在海底看到什么美好的东西，因为如果船沉了的话，上面的人也就淹死了，他们只有作为死人才能到达海王的宫殿。

有一天晚上，当姐妹们这么手挽着手地浮出海面的时候，最小的那位妹妹单独地待在后面，瞧着她们。看样子她好像是想要哭一场似的，不过人鱼是没有眼泪的，因此她更感到难受。

“啊，我多么希望我已经到十五岁了！”她说，“我知道我将会喜欢上面的世界，喜欢住在那个世界里的人们的。”

最后她真的到了十五岁了。

“你知道，你现在到了可以离开我们的时候了，”她的祖母说，“来吧，让我把你打扮得像你的那些姐姐一样吧。”

于是她在这小姑娘的头上戴上一个百合花编的花环，不过这花的每一个花瓣是半颗珍珠。老太太又叫八个大牡蛎紧紧地附贴在公主的尾上，来显示她高贵的身份。

“这真叫我难受！”小人鱼说。

“当然咯，为了漂亮，一个人是应该吃点苦头的。”老祖母说。

哎，她倒真想摆脱这些装饰品，把这沉重的花环扔向一边。她花园里的那些红花，她戴起来要适合得多，但是她不敢这样办。“再会吧！”她说。于是她轻盈和明朗得像一个水泡，冒出水面了。

当她把头伸出海面的时候，太阳已经下落了，可是所有的云块还是像玫瑰花和黄金似的发着光。同时，在这淡红的天上，大白星已经在美丽地、光亮地眨着眼睛。空气是温和的、新鲜的。海面非常平静，不远处停着一艘有三根桅杆的大船。船上只挂了一张帆，因为没有一丝风吹动。

船上有音乐，也有歌声。当黄昏逐渐变得阴暗的时候，各式各样的灯笼就

一起亮起来了。它们看起来就好像飘在空中的世界各国的旗帜。小人鱼一直向船窗那儿游去。每次当海浪把她托起来的时候,她可以透过像镜子一样的窗玻璃,望见里面站着许多身着华丽服装的男子。但他们之中最美的一位是那有一双黑色大眼睛的王子,他的年纪还不到十六岁。今天是他的生日,正因为这个缘故,才这样热闹。

水手们在甲板上跳着舞。当王子走出来的时候,有一百多发火箭一齐向天空射出。天空被照得如同白昼,因此小人鱼非常惊恐起来,赶快沉到水底。可是不一会儿她又把头伸出来了——这时她觉得好像满天的星星都在向她落下,她从来没有看到过这样的焰火。许多巨大的太阳在周围发出噓噓的响声,光耀夺目的大鱼在向蓝色的空中飞跃。这一切都映到这清明的、平静的海上。



上。这船全身都被照得那么亮,连每根很小的绳子都清晰可见,船上的人当然可以看得更清楚了。啊,这位年轻的王子是多么美丽啊!当音乐在这光辉灿烂的夜里慢慢消逝的时候,他跟水手们握着手,大笑,微笑……

夜已经很深了,但是小人鱼没有办法把她的目光从这艘船和这位美丽王子的身上移开。那些彩色的灯笼熄灭了,火箭不再向空中发射了,炮声也停止了。可是在海的深处起了一种嗡嗡和隆隆的声音。她坐在水上,一



起一伏地漂着，所以她能看到船舱里的一切。可是船加快了速度，它的帆都先后张起来了。浪涛大起来了，沉重的乌云浮起来了，远处掣起闪电来了。啊，可怕的大风暴快要到来了！水手们因此都收下了帆。这条巨大的船在这狂暴的海上摇摇摆摆地向前急驶。浪涛像庞大的黑山似的高涨，它想要折断桅杆。可是这船像天鹅似的，一忽儿投进浪涛里面，一忽儿又在高大的浪头上抬起头来。

小人鱼觉得这是一种很有趣的航行，可是水手们的看法却不是这样。这艘船现在发出碎裂的声音，它粗厚的板壁被袭来的浪涛打弯了。船桅像芦苇似的被拦腰折断了。后来船开始倾斜，水向舱里冲了进来。这时小人鱼才知道他们遭遇到了危险。她也得当心漂流在水上的船梁和船的残骸。

13

天空马上变得漆黑，她什么也看不见。不过当闪电掣起来的时候，天空又显得非常明亮，使她可以看清船上的每一个人。现在每个人在尽量为自己寻找生路。她特别注意那位王子。当这艘船裂开，向海的深处下沉的时候，她看到了他。她马上变得非常高兴起来，因为他现在要落到她这儿来了。可是她又记起人类是不能生活在水里的，他除非成了死人，否则是不能进入她父亲的宫殿的。

不成，绝不能让他死去！所以她从那些漂着的船梁和木板之间游过去，一点也没有想到它们可能把她砸死。她深深地沉入水里，接着又在浪涛中高高地浮出来，最后她终于到达了那位王子的身边。在这狂暴的海里，他绝没有力量再浮起来。他的手臂和腿开始支持不住了，他美丽的眼睛已经闭起来了。要不是小人鱼及时赶来，他一定是会淹死的。她把他的头托出水面，让浪涛载着她跟他一起随便漂流到什么地方去。

天明时分，风暴已经过去了。那条船连一块碎片也没有了。鲜红的太阳升起来了，在水上光耀地照着。它似乎在这位王子的脸上注入了生命。不过他的眼睛仍然是闭着的。小人鱼在他清秀的额头上吻了一下，把他透湿的长发理向脑后。她觉得他的样子很像她在海底小花园里的那尊大理石像。她又吻了他一下，希望他能苏醒过来。

现在她看见她面前展开一片陆地和一群蔚蓝色的高山，山顶上闪耀着的白雪看起来像睡着的天鹅。沿着海岸是一片美丽的绿色树林，林子前面有一个教堂或是修道院——她不知道究竟叫做什么，反正是一个建筑物罢了。它

的花园里长着一些柠檬和橘子树,门前立着很高的棕榈。海在这儿形成一个小湾,水是非常平静的,但是从这儿一直到那积有许多细沙的石崖附近,都是很深的。她托着这位美丽的王子向那儿游去。她把他放到沙上,非常仔细地使他的头高高地搁在温暖的太阳光里。

钟声从那幢雄伟的白色建筑物中响起来了,有许多年轻女子穿过花园走出来。小人鱼远远地向海里游去,游到冒在海面上的几座大石头的后面。她在这儿凝望着,看有谁会来到这个可怜的王子身边。

不一会儿,一个年轻的女子走过来了。她似乎非常吃惊,不过时间不久,她找了许多人来。小人鱼看到王子渐渐地苏醒过来了,并且向周围的人发出微笑。可是他没有对她做出微笑的表情,因为他一点也不知道救他的人就是她。她感到非常难过。因此当他被抬进那幢高大的房子里去的时候,她悲伤地跳进海里,回到她父亲的宫殿里去。

她一直就是一个沉静和深思的孩子,现在她变得更就是这样了。她的姐姐们都问她,她第一次升到海面上去究竟看到了一些什么东西,但是她什么也说不出来。

有好多晚上和早晨,她浮出水面,向她曾经放下王子的那块地方游去。她看到那花园里的果子熟了,她看到高山顶上的雪融化了,但是她看不见那个王子。所以她





每次回来,总是感到更加痛苦。她的唯一的安慰是坐在她的小花园里,用双手抱着与那位王子相似的美丽的大理石像。可是她再也不照料她的花儿了。这些花儿好像是生长在旷野中的东西,铺得满地都是:它们的长梗和叶子跟树枝交叉在一起,使这地方显得非常阴暗。

最后她再也忍受不住了。不过只要她把她的心事告诉给一个姐姐,马上其余的人也就都知道了。但是除了她们和别的一两个人鱼以外,别的什么人也不知道。她们之中有一位知道那个王子是什么人,她也看到过那次在船上举行的庆祝,她知道这位王子是从什么地方来的,他的王国在什么地方。

“来吧,小妹妹!”别的公主们说。她们彼此把手搭在肩上,一长排地升到海面,一直游到她们认为是王子的宫殿的地方。

这宫殿是用一种发光的淡黄色石块建筑的,里面有许多宽大的大理石台阶——有一个台阶还一直伸到海里呢。华丽的、金色的圆塔从屋顶上伸向空中。在围绕着这整个建筑物的圆柱中间,立着许多大理石像。它们看起来像是活人一样。透过那些高大窗子的明亮玻璃,人们可以看到一些富丽堂皇的大厅,里面悬着贵重的丝窗帘和织锦,墙上装饰着大幅的图画——就是光看看这些东西也是一桩非常愉快的事情。在最大的一个厅堂中央,有一个巨大的喷泉在喷着水。水丝一直向上面的玻璃圆屋顶射去,而太阳又透过这玻璃射下来,照到水上,照到生长在这大水池里的植物上面。

现在她知道王子住在什么地方。在这儿的水上她度过好几个黄昏和黑夜。她远远地向陆地游去,比任何别的姐姐敢去的地方还远。的确,她甚至游到那个狭小的河流里去,直到那个壮丽的大理石台阶下面——它长长的阴影倒映在水上。她在这儿坐着,瞧着那个年轻的王子,而这位王子却还以为月光中只有他一个人呢。

有好几个晚上,她看到他在音乐声中乘着那艘飘着许多旗帜的华丽的船。她从绿灯芯草中向上面偷望。当风吹起她银白色的长面罩的时候,如果有人看到的话,他们总以为这是一只天鹅在展开它的翅膀。

有好几个夜里,当渔夫们持着火把出海捕鱼的时候,她听到他们对于这位王子说了许多称赞的话语。她高兴起来,觉得当浪涛把他冲击得半死的时候,是她救了他的生命;她记起他的头是怎样紧紧地躺在她的怀里,她是多么热情地吻着他。可是这些事儿他自己一点也不知道,他连做梦也不会想到她。

她渐渐地开始爱起人类来,渐渐地开始盼望能够生活在他们中间。她觉得他们的世界比她的天地大得多。的确,他们能够乘船在海上行驶,能够爬上高耸入云的大山,同时他们的土地,连带着森林和田野,伸展开来,使得她望都望不到尽头。她希望知道的东西真是不少,可是她的姐姐们都不能回答她所有的问题。因此她只有问她的老祖母。她对于“上层世界”——这是她给海上国家所起的恰当的名字——的确知道得相当清楚。

“如果人类不淹死的话,”小人鱼问,“他们会永远活下去吗?他们会不会像住在海里的人们一样地死去呢?”

“一点也不错,”老太太说,“他们也会死的,而且他们的生命甚至比我们的还要短促呢。我们可以活到三百岁,不过当我们在这儿的生命结束的时候,我们就变成了水上的泡沫。我们甚至连一座坟墓也不留给我们这儿心爱的人呢。我们没有一个不灭的灵魂。我们从来得不到一个死后的生命。我们像那绿色的海草一样,只要割断了,就再也绿不起来!相反,人类有一个灵魂;它永远活着,即使身体化为尘土,它仍是活着的。”

“为什么我们得不到一个不灭的灵魂呢?”小人鱼悲哀地问,“只要我能够变成人,哪怕在那儿只活一天,我都愿意放弃我在这儿所能活的几百岁的生命。”

“你绝不能有这种念头,”老太太说,“比起上面的人类来,我们在这儿的生生活要幸福和美好得多!”

“那么我就只有死去,变成泡沫在水上漂浮了。我将再也听不见浪涛的音乐,看不见美丽的花朵和鲜红的太阳吗?难道我没有办法得到一个永恒的灵魂吗?”

“没有!”老太太说,“只有当一个人爱你,把你当做比他父母还要亲切的人的时候;只有当他把他全部思想和爱情都放在你身上的时候;只有当他让牧师把他的右手放在你的手里,答应现在和将来永远对你忠诚的时候,他的灵魂才会转移到你的身上去,而你就会得到一份人类的快乐。他就会分给你一个灵魂,而同时他自己的灵魂又能保持不灭。但是这类的事情是从来不会有的!我们在海底所认为美丽的东西——你的那条鱼尾——他们在陆地上却认为非常难看。在他们那儿,一个人想要显得漂亮,必须生有两根支柱——他们把它们叫做腿!”